ter Some Thirty Years Now "In" Thing To Decry Evacuation

th Yamazaki of the Kashu ichi relates what she regar- s "a minority view of the uation". Then again, it may e majority view of the qu- merican Nisei and the long- t Issei. Her unforced strain rewar and wartime nostalgia cts a wistful and penetrat- retreat, if not a treat, into ei life as it was. — Ed.

By RUTH YAMAZAKI

S ANGELES. — It seems the "in" thing to do now — than 30 years after it all ened — is to raise a loud and cry against the mass uation of Japanese from the West Coast and to resurrect all those memories that are fast fading into oblivion.

Those who are the loudest and most venemous in their denunciations are those who weren't even born yet or who were too young to really know what was going on.

In recent months, I have been interviewed by two young Caucasian men. One was a college student who had chosen the Evacuation as the topic for his term report. The other was a longhaired, full-bearded free-lance writer who was doing an article on the Evacuation with the hope of selling it to a leading national magazine.

They seemed shocked at some of my remarks. I have many pleasant recollections of life in the concentration camp and can see much good that resulted from our forced evacuation.

Of course, I hastened to assure my interviewers that my ideas probably are not shared by the majority of the evacuees — I've always been an outspoken independent thinker, and I've developed a philosophical outlook on life.

Setting record straight

First of all, to set the record straight, I'm violently opposed to the forces that sent us to concentration camps.

There was absolutely no justification for our evacuation.

But those who made that decision have admitted that they were wrong. Because of this feeling of guilt, the lawmakers havo hastened to pass legislation to wipe out the discriminatory laws which have been a disgrace to both California and the nation.

Being forcibly uprooted from our lives in California was a good thing in many ways.

Had it not been for Evacuation, most of the Japanese would have lived and died here, without knowing that there was more to the United States than California.

Relocation, however, dispersed the Japanese to practically every state, and many liked their new homes so much that they never returned to California.

They were afforded a chance to experience a new way of life, found themselves free from discrimination they had always faced, discovered the friendlinese of the people in the other states, were offered good jobs, so the hell with California — why come back?

Even those who chose to re-

Cont. on Page 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

XXXIX — 48 FRIDAY, JUNE 20, 1975 Toronto, Ont.

hat Yawning Language Gap. . .

"Gotdam Sakanebetch"

By BILL HOSOKAWA

a Japanese should ask you meaning of the expression d old Mom," how would you ain it to him? What about common expression "To heck it"? What would the Japa- se equivalent be?

hese are some of the quest- s posed recently by Yukio ita, a Japanese college pro- or who is translating the , "The Two Worlds of Jim hida," into Japanees. Morita, neophyte, has had a transla- of Allan Bosworth's "Ameri- Concentration Camps" pu- ed successfully, and recent- as been working on Dillon Myer's "Uprooted Americans," account of his experiences director of the War Relocati- Authority.

ut neither book posed the s of problems presented by idioms in Yoshida's autobio- phical story about a Seattle ei who was caught in Japan World War II and forced to e in the Japanese Army and eventually he made his way k to America.

Good old Mom" might be slated as "Ii ofukuro datta," ita was told. And "to heck it" could be the equivalent "sonna koto wa iya da," alth- h a good deal seems to be in the translation.

Morita wasn't sure about the ning of the word "rolled" h relation to drunks. He was confused by "winding up a jam," "over the dam," "the n cut loose with a deafening t," "the coiled power of a ther," and other expressions take for granted. For an glish purist, these must be fusing indeed.

Yoshida also refers in his sto- to jockey shorts and his first r of Florsheim shoes. What jockey shorts and is Florsheim a shoe manufacturer's name or a kind of shoe, Morita wanted to know.

There is one passage in the book that describes a judo school with its smell of mats, the soft sighing of shuffling feet and "the occasional grunts and thumps of falling bodies." Morita wrote: "As you know very well, the word grunt is originally connected with a pig. And I asked Mr. S who once taught judo in a North Carolina university what sound this is, but even he could not figure out."

Now, that was a difficult one to answer. We worded the reply in this manner: "Grunt is used here in reference to the kinds of noises a man makes, like the grunting of a pig, when he is working bard at judo. When you try to lift something heavy, you grunt — ummh like a pig." Somehow, in retrospect, it seems the matter of grunting could have been made clearer.

There were also questions about obscenities and oaths, the details of which hardly belong in a family newspaper. But one deserves retelling. Yoshida's father, an Issei with an Issei's typical difficulties with the English language, likes to go fishing for salmon. He catches a magnificent specimen, but in trying to land it his rowboat is swept by the tide past the boundary into forbidden waters and he is fined by the gendarmes. Pop Yoshida is very proud of the salmon but he is infuriated about his fine, and each time he thinks about it he mutters "Gotdam sakanabetch".

This, of course, baffles Morita. It was explained to him in this manner: "Jim's father was unable to pronounce 'goddamned sonovabitch' which is a very strong oath. So he said 'Gotdam

(Cont. on P. 2)

Find Body Of Nisei Fisherman

PRINCE RUPERT. — The body of Shigeru Nogami, 54, of Prince Rupert, was recovered in the harbor here by divers.

He had been missing from his fishing boat in the harbor recently.

Thief Strangles Baby To Death

ZAMA. — One-year old Misa Sato was terrified and burst into crying when a young burglar bound her mother up and demanded money recently. Angered by the cry, the robber immediately strangled the baby to death, police reported.

Police said Mrs. Hisako Sato managed to roll herself out of the house with her legs and hands still tied after the robber fled with the equivalent of $70. Her husband was not at home, they added.

Exec's Daughter Starved To Death

TOKYO. — An executive at a big Japanese bank waited until his pregnant wife went to hospital to have another baby and then starved to death his two-year old severely retarded daughter, police reported.

"My wife asked me to take good care of the girl when she left for the hospital, but I thought he would be happier dead, "Hiroshi Harikaya, 42, was quoted by police as saying.

His daughter, Naoko, died after 8 days without food or water. She was kept in a crib and apparently chewed on her fingers to try to get something to eat, said a doctor at the hospital where the baby was taken.

Ottawa Resolution For Interpol: Find Four Japanese Swords

OTTAWA. — Four Japanese swords were among 12 items of important art objects selected by Interpol for worldwide search efforts on the basis of its 1970 resolution in Ottawa.

According to the resolution, 12 art objects had been placed in the worldwide wanted list in the past four years and nine of them had been tracked down.

The International Criminal Police Organization (Interpol) has started a hunt for the four swords of Emperor Meiji which were stolen in 1972, the National Police Agency (NPA) reported recently.

The NPA has been unable to come up with any clues or whereabouts of the swords since they were stolen from the Treasure Hall of the Meiji Shrine in Yoyogi, Tokyo, on July 21, 1972.

Stolen were three prized Japanese swords measuring from 68 centimeters, one valued at Y30 million, and a saber carrying a value of Y20 million.

The saber and one of three Japanese swords have been designated as Important Cultural Properties.

Five Jpnz. Off On Dream Sail

KOKURA. — Five Japanese, including a 46-year old housewife, set sail recently for a 46,250-mile round-the-world cruise aboard their wooden-hulled yacht — "Sachikaze" (Happy Wind) — from this southern port.

The 27-foot yacht sailed eastward through the Pacific, carrying Yuzo Ohira, 38, his wife, and three other young yachtsmen who hope to make the voyage in two years.

Ohira said their single-masted sloop is equipped with an auxiliary engine and stocked with enough provisions to last the entire voyage.

He said they plan to cross the Pacific via Guam, sail through the Panama Canal, head southeastward through the Atlantic for the Cape of Good Hope.

They then hope to cross the Indian Ocean for Australia and head northward through the Pacific for Kokura, their starting point 500 miles southwest of Tokyo.

They plan to make calls at 47 ports in 18 countries during the voyage.

"We just want to get away from the hustle in Japan and go easy . . . once in a lifetime adventure, you know. Wish us luck," said Ohira who sold his restaurant and invested every penny he had on the travel.

Jpn. Designer Wins Paris Prix

TOKYO. — A young fashion designer from Yokohama, who is studying in Paris, became the first Japanese to be awarded a grand prix in a mink design competition being held in France since last October.

Norio Hosaka, 27, won the prize for a mink jacket he created in the contest sponsored by the Scandinavian Mink Association (SMA).

The program began five years ago in Britain and the United States to discover young talents in mink fashion designing. SMA is a joint marketing group formed by four Scandinavian nations which produce half of the world's mink.

Hosokawa. . .

(Cont. from Page One)

sakanebotch' which is about the closest he can come to it - I'm not sure that there is a Japanese equivalent. Perhaps you will have to explain that he swore an oath, a very bad oath, but because he mispronounced the words the effect was ridiculous."

If Morita can make something amusing of that episode without a lot of longwinded explanations, he certainly will have demonstrated his skill as a translator. No matter how hard we try, translations often fail to project the essence, the feel, of language, and this unfortunately leads to inadequate communication if not misunderstanding. Even on such relatively simple matters as the story of a Nisei's life.

'SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
Peter Sasaki
CITY-WIDE DELIVERY
TEL. 425-2122
962 PAPE AVE., TORONTO

ALL-WAY ROOFING LIMITED.
C.R.C.A. — MEMBER — O.R.C.A.
FLAT ROOFING — SHEET METAL WORK
SHINGLING — EAVESTROUGHING
ALCAN ALUMINUM — STELCO STEEL
SIDING DEALER
421-3374 — TORONTO — 291-1673.
METRO LIC. B-124 — NISEI OWNED.
"COVERING ONTARIO"

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT. (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

GROUP TOURS TO JAPAN
Plan your Fall and Winter vacations now!
We handle all Tours to the West Indies, Hawaii, Mexico and Florida, as well as Group Tours to Japan and Charters to London, Amsterdam and Frankfurt and other parts of Europe. Do give us a call for an efficient and courteous service!
K. Iwata Travel Service
Vancouver 254-5101 1115 East Hastings St. Vancouver 4, B.C.
Toronto 869-1291 162 SPADINA AVE.

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 NO. 3 ROAD, RICHMOND, BRITISH COLUMBIA, CANADA
GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURES	RETURNS
JUNE 24	JULY 23
JUNE 28	AUG. 29
JUNE 28	JULY 18
JULY 18	AUG. 1
AUG. 1	AUG. 22

YOBIYOSE KANKODAN FROM JAPAN
JULY 25 — AUG. 28
FALL MEXICO TOUR OCT 17th TO OCT 31st
APRIL 8 — APRIL 14.
Times Square Travel Centre Ltd.
672 No. 3 Rd., — Richmond, B.C.
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Evacuation . . .

(Cont. from Page One)

turn to their former homes found a greater acceptance here. They were given job opportunities that were undreamed of in prewar days. Before long, they found they were not only accepted but preferred as employees.

Today, although the Japanese American population is again concentrated on the West Coast, there are Japanese scattered throughout the United States. . .

While to some, Little Tokyo is still the universe, and events which affect the Japanese American community are all that matter, the world has been enlarged for the majority of the Japanese.

Even the people whose intereests are limited to Japanese Americans have broadened their horizons — they now include other Orientals, referring to the whole kit-and-kaboodle as Asian Americans.

Not all that bad

The relocation center itself wasn't all that bad — barbed wire and all. In fact, many evacuees liked it so well that even when they were given chance to relocate, they chose to remain until the camps closed.

I felt that for the Issei, who had known nothing but hard work all their lives, the Evacuation was the best thing that had happened to them. For the first time, they found the meaning of leisure, of not having to worry about the rent and other bills.

I still maintain that those relaxed years in camp and being free of responsibilities after the war have contributed the most to the long life the Issei are enjoying.

When my husband would fret about being locked up in concentration camp, I would try to be philosophical about the whole thing.

"If we were outside, I would say to him, "what would we be doing? We'd be busting our rear ends trying to make a living. And with the anti-Japanese feeling, what kind of jobs do you think we could get?

"Our main objective is to raise our kids — right? Here, in camp, even if conditions aren't exactly ideal, our kids are growing every day. So our time here isn't completely wasted, is it?

This sort of positive thinking kept us from getting too discouraged in camp.

Inconveniences galore

Of course, there were the inconveniences — having to go outside to the latrine in the middle of the night, the community showers which offered no privacy whatsoever.

I used to feel for the young girls who were just reaching puberty. They would self-consciously try to hide as much of their blossoming bodies as they possibly could while they showered.

Anyone who had any kind of a scar, such as from an appendectomy, attracted a great deal of attention in the shower, especially from the children. They would point to the scar and with a look of revulsion on their faces, would shriek, "Ye gads, what's THAT?"

You had to be as thickskinned as the scar tissue in order to ignore the curious, critical stares.

What used to irritate me the most were the nightly bed checks. It was really stupid — we weren't required to be in bed or even be in our own quarters. So why the banging on the door every night? I resented the invasion of our privacy.

I felt that camp was a good place for the Issei to get some well deserved rest, and a period of marking time for the parents of young children.

Waste time

For one group, however, it was a total waste of time, a frustrating experience. Those were the young people whose studies had been interrupted, who were wasting valuable years when they should be completing their education.

The powers-that-be must have realized this too, because, with the exception of the men who volunteered for the Army, college students were the first ones allowed to leave, provided they had found a school to accept them.

Another good that came from relocation was the improvement in the appearance of the Issei. Being uprooted from their homes in the "inaka" or the ghetto and being forced into white communities, the ladies became more aware of their appearance.

After the war, I noticed that the Issei women no longer wore their hair straight, pulled back into a tight bun, had permanents and tinted hair. They were wearing stylish suits instead of dowdy dresses.

So, in spite of what the young militants claim, I, who was there and was old enough to know what it was all about, maintain that concentration camp wasn't all bad.

— Kashu Mainichi

Authentic Japanese Cuisine
富士
FUJI
Open 7 days a week
769 Yonge St.
(at Bloor)
Free parking at rear
Reservations 923-7102-3

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail No. D-0366
PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY
T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$9.00 for Six Months
$14.00 for a Year
479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
866-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

EXPERIENCED sewing machine operators wanted for sewing blouses at home. Apply in person, Better Blouses Co., 460 Richmond St. W., First Floor (Toronto).

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

Bus: 961-5511 Res: 429-6206
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 403
180 BLOOR ST. W. TORONTO

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Phone 766-4292
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

Auto-Fire-Life
All Forms Of
INSURANCE
Consult
KIYO TAMURA
Bus: 449-9891
Home: 759-8317

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V. AND
Stereo Components
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1588
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes

For Best Results
Use New Canadian Ads

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

JUNN KASHINO
CHARTERED
ACCOUNTANT
2261 Lakeshore Blvd. W.
Toronto, Ont. M8V-1A6
Phone 252-3513

JAPANESE
RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
328 Queen St. W.
Phone 863-9519
Toronto
Closed On Mondays

BE BLOOD
DONORS

GIVE TOGETHER

Nikko
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2154
Seven Days A Week
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Personal Notes

Obituaries

NAKATA

TORONTO. — Mr. Takejiro Nakata, passed away at his home on June 10th, 1975. Dear husband of the late Shigo Nakata, dear father of Kenichi of Vancouver, Hugh, Takeo, George, Setsuyo (Mrs. H. Yamamoto), Hideko (Mrs. S. Uyede), Fujiko Mrs. J. Yamashita), Kaoru, Kimi (Mrs. G. Gibson), all of Toronto, Masako (Mrs. H. Nishihama) of Trenton and the late Konji. Loved by 27 grandchildren and 1 great-granchild and brother of Kame Nishi of Tokyo, Japan.

Funeral at Giffen-Mack Chapel and Toronto Buddhist Church. Cremation at Toronto Crematorium.

KIMURA &
CADSBY
LAW OFFICE
3601 Lawrence Ave. East
Scarborough, Ontario.
Telephone: 431-1500

SANDOWN
MARKET
221 Kennedy Road, Scarboro
Tel 261-7040 Free Delivery
ORDERS FOR OBENO
ACCEPTED.
OPEN SEVEN DAYS WEEK

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5087
Home 449-9293

Personality Profile On Atsuo Nakagawa

By VIVIENNE KENRICK

At the last general meeting of the Poets' Society of Japan, a speaker stressed the importance, for Japanese teachers of English, of writing prose and verse in English. Atsuo Nakagawa, who founded the Poets' Society and is its secretary and editor, says that writing English is a pleasure for him, an English teacher.

"As a child I was very shy. When I was young, I was very poor in speaking Japanese. Now I am a better speaker in English than in Japanese. And I have confidence in writing poetry, not in Japanese, but in English," he said.

Nakagawa, sunburned even at the end of winter from his regular skiing, says that he writes when he wants to write. He is preparing a collection in English of what he calls "non-erotic sex haiku." He publishes one-line poems tanka and haiku under his pen name of Onsey Nakagawa, choosing this other pronounciation of his given name that means "warmth."

He tells the story of his early life. "My father was a farmer. He wanted me to be a doctor because our village in the hills had no doctor. I wanted to become a scientist, but then the war came along. I entered the Naval Academy. My father was sent to Taiwan, and didn't return for a year after the end of the war. I had to help on the farm, and forgot everything I had learned, so gave up the idea of becoming a scientists. I was lonely in the country, and thought, with English, I would be able to live in the city.

"I studied English at Kaisei Gakuen in Yokkaichi, and made a great effort to master it. In school I was very conscious of my country accent. I began writing poetry. After I graduated from Nanzen University I joined Kindai Hihyo, a literary circle, and wrote poems and short articles in Japanese. I began to teach English at Nanzen High School while I was still at university, and continued there till 1968. Before I left, I began writing everything in English, poetry, essays, short stories."

Nakagawa is now teaching at the Gifu College of Economics. He is a member of the English Literary Society of Japan, and the American Literature Society of Japan. His Poets' Society of Japan has about 150 members, including non-Japanese.

The Poet finds in English a capacity to produce "many thoughts, much beauty," Nakagawa savors the sound of English and appreciates its rhythm. As well as his sex haiku, he is preparing a manuscript on the theory of haiku. He writes, "Ideal translations are very rarely attainable because simple, swiftly pronounceable monosyllabic words are few, limited in number." He comments on the difficulty of composing a satisfactory poem: "To compose an agreeable poem in its true sense would require one's full lifetime to complete. Poetry writing is an endless, limitless process of struggle and efforts on the part of the poet."

Dates And Doings

J.C. Golf Club May Tourney Results

TORONTO. — For the first time in a number of years, the May Japanese Canadian Golf tourney was played under ideal conditions. In the past, this tournament was played under torrential rains with some golfers substituting rubber boots for their golf shoes.

As a result of the ideal conditions, the scores were quite good considering the time of the year. Austin Tanaka of "C" Flight won the Low-Net Trophy with a net score of 68. The Low-Gross Trophy was won by Dale Tani of "A" Flight with a score of 78. The following is a list of the top six scores in the three flights:

	"A" Flight	"B" Flight	"C" Flight
1st low net	Gord Nobuto	Tets Seki	Austin Tanaka
1st low gross	Dale Tani	Ko Kadonaga	Ritz Kinoshita
2nd low net	Jack Shigetomi	Dennis Ohashi	Frank Kitagawa
2nd low gross	Jeep Seki	Ken Moritsugu	Mas Sugamori
3rd low net	Paul Fuss	Bill Nozaki	Bill Minamata
3rd low gross	Dennis Tanaka	Shig Fukumoto	Jack Ono

• • •

Toronto Buddhists Ready For O-Bon

TORONTO. — O-BON is a memorable season for Buddhists and those who grew up in this atmosphere. Although Buddhist legendary derivation may be traced to the Ullambana Sutra, this practice became widespread as Buddhism was adopted into Japan, which became very much a national custom of that country.

Before the astronomical growth of Japan's industry and economy, O-Bon season was a time for family reunion at the country home and temple. Most households had a temple to identify themselves called "Bodaiji" or "Danna-dera", or home temple.

This beautiful practice of O-Bon is quite evident in Canada as the Buddhists in this country have some root or link in Japan. In most Buddhist temples in Canada, O-Bon is celebrated in July with memorial service and Bon Odori (dance). Outwardly, seemingly antipathic but from a Buddhist concept it is quite natural. For it is sometimes called, "a festival of joy", a pivotal point where the past, present and future will meet. There is no you or me but in "oneness" in the compassionate embrace of time and space. This concept can be translated to mean transcendental continuum in the reality of "inter-relatedness." An understanding of this teaching will free people to think and act with concern as one pleases as that selfish act and even thought creates ripples of disharmony.

The Toronto Buddhists will be visiting the cemeteries in Metropolitan Toronto on Saurday July 12th from nine in the morning. In the evening, Bon Odori (dance) is scheduled at the Nathan Phillips Square from seven. This is the 10th year since TBC changed the dance location. Watch for new dances and staging to mark this event.

On Sunday, July 13th, the English speaking Congregation will observe O-Bon at 11 A.M., and the Japanese speaking group meets at 2 P.M.

Immediately following the Morning Service, a benefit luncheon of "cool somen", appropriate for this time of the year will be offered.

As far as the English speaking congregation is concerned, this will be the last service for the summer until the Rally Sunday in September (14th) at 11 A.M. — T.B.C.

OSCAR'S
SPORT SHOP
TENNIS, FISHING
& ADIDAS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4267

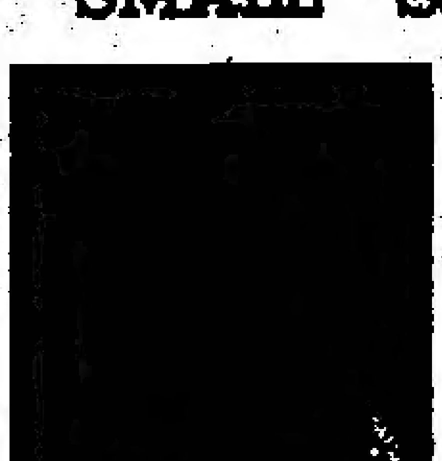
HYLAND
FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-5805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

FURUYA 460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.

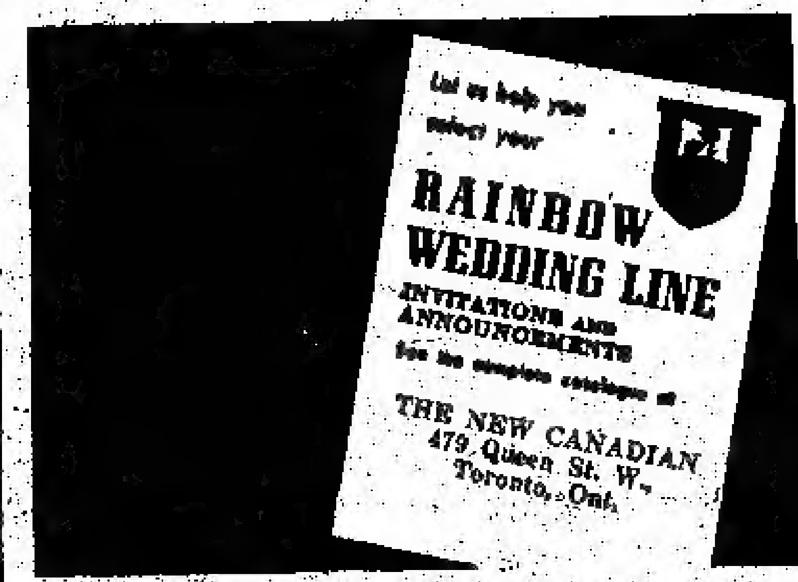
FURUYA TRADING
STORE 366-6151.
Remember the ICE SHAVING MACHINE in the good old BC days? Now you can enjoy "KOOri" at home with ICE-PET. The best way to beat the long summer heat.
For your cool summer dishes, may we suggest Harusame-Salad, tasty Soomen, Hiyamugi and Nama Soba? They are outstandingly cool.

TRAVEL SERVICE
363-0655
Now Back to "Sunny Days" Let's Go Out! !
• Now time to book for Trip to Japan and other places.
• Furuya Special tour to California one week July 20 — 27; still few seats left
• Last chance to book summer special flight to Japan July 9
Consult your travel plan with IATA Agent Furuya Travel Service

SMALL SHOE SIZES



LATEST STYLES
ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up
MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
Albert's Shoe Store
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto



The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9

Please find enclosed $.................................... for which
- Renew my subscription.
- Enter my new subscription for .... year/months

$9.00 for 6 Months $14.00 per year

NAME (MR. MRS. MISS) ____________

ADDRESS ____________

CITY ____________ PROV. ____________

POSTAL CODE ____________

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAIAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED

A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.25 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Paton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included

STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 60 favorite recipes'
$1.85 postage included

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUYE TAKASHIMA
$8.00 POSTAGE INCLUDED

THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

Medieval Japan: Essays In International History Fresh Views Of Japanese And Japan

Reviewed by
JOHN BROWNLEE

MEDIEVAL JAPAN. ESSAYS IN INSTITUTIONAL HISTORY. Edited by John W. Hall and Jeffrey P. Mass. Yale University Press, 1974. 269 pp. $12.50.

Shining new faces are presented in Medieval Japan: seven remarkable scholars who are all fresh or imminent Ph. D.s, full of enthusiasm and confident in their abilities, and happy to be guided into print by the commanding intellect of Professor John W. Hall. They cannot be considered other than enthusiastic for entering this field to dispute the dull ground covered in the survey histories of Japan whose basis they suspect.

It has struck many that the history of Japan has been unrolled by the survey historians like a precious scroll wherein one finds a story well known, and whose details one is expected to savour again while proceeding liesurely to the usurp-rising ending. The reader is summoned to agree and praise and disputation appears unseemly, and if truth be told, too difficult besides.

No doubt others would have resisted harder, but for the difficulty of all those awful old historical documents, whose nature it is to blunt and deflect the rage of those determined to master them, and finally to tame their readers and lead them into triviality and obscurity, or end them drifting away into something easier or more interesting: literature, where whole, sentences can sometimes be deciphered, or philosophy and religion, where readers tremble on the brink of finding a transcendent meaning.

Another reason for abandoning resistance has been the confusion created in young minds by the experience of applying orthodox Western historical method to Japan, a society which did not independently generate such an approach to historical reality. The knowledge that Japanese themselves did not understand it that way raises for everyone the problem of the validity of the Western method, and causes widespread methodological lapses.

American universities must be congratulated on their success in training these scholars, perfectly capable of handling the historical materials and applying orthodox historical method without confusion or hesitation.

The work is in three parts: Court and Shoen in Heian Japan; Bakufu Versus Court; and The Age of Military Dominance. Professor Hall leads off Part One with his customary adept situation 'Kyoto as Historical Background', and one finds as usual that his careful and fluent wording anticipates questions.

G. Cameron Hurst contributes two: a fine essay on 'The Structure of the Heian Court', the best analytical English treatment of the subject to date, and perhaps the best in the book, whose terms of clan, lineage, and house should become standard; and a discussion of "Insei," which is very thorough, if less newsworthy. Elizabeth Sato provides an essay on "The Early Development of the Shoen," and Cornelius J. Kiley discusses in definitional fashion some juridical aspects of late Heian property.

Part Two, Bakufu Versus Court, is largely taken up by Jeffrey Mass, who details with exuberant documentation from lesser known sources the growth of the Kamakura Bakufu and the situation of the "Jito," with particular reference to the institution of "shitaji chubun."

Kyotsu Hori concludes this section with a paper on the effects of the Mongol invasions which actually confirms the long-standing suspicion that the invasions were curiously without independent consequences, being tangential to serious problems of Japanese feudal society which were already becoming more intense.

The essays in the third part, The Age of Military Dominance, are inherently harder to ingest because none is comprehensive in scope, whereas Hurst and Mass provide comprehensive essays in Parts One and Two.

Prescott B. Wintersteen, Jr., takes up the question of what the Muromachi Bakufu was doing in Kyoto, when the Kamakura Bakufu had found it essential to maintain a separation from that debilitating place with its burgeoning commerce which the Hojo could never understand; and what the "shugo" were doing in the provinces by way of obtaining power through "hanzei," the updated warrior system for seizing land and getting the authorities to agree that they should have had it all along.

David L. Davis studies the fascinating lower class movements expressed in "ikki," and finds in them no alternative model for social organization, but rather the basis of village society of the succeeding Tokugawa period.

In comparison with the study of the medieval West, the study of the medieval Japan is in a stage of infancy. This, however, may be an advantage: these fine scholars entering the field were not deflected into th study of obscure issues in the forgotten texts of minor historical figures, but were able to attack the big problems and make satisfying studies. As the theses are refined and developed, we may look forward to a batch of good new books in the next few years.

give...
so more will live
HEART FUND

In Toronto's West End

SHITO
Karate Dojo

76 Six Point Rd.
Off Islington Ave.
South of Bloor

PHONE 233-3478

Toronto JCCA'S 25th

ANNUAL COMMUNITY PICNIC

FANTASYLAND PARK — SUNDAY, JUNE 29 1975
(2 Miles North Of Whitby On Hwy 12)

Park Fee: Adult — $1.00; Children Under 15 — 50 cents
Children Under 5 – Free; Sen. Citizens – .50
TJCCA: Adult – .50 – Children & Senior Citizens Free

Bingo, Races, Fukubiki, Odori, Martial Arts, Swimming, Etc.

天氣晴朗なれど（一二八）

佐藤愛子

『朝子、朝子、お客さまじゃないか』

雄介の聲がうるさい姑のようにいっている。朝子は中腰でヘアーブラシを使い口紅を塗った。『誰に見しょとて紅かねつけて』という言葉が昔からあるが、朝子の年齢になると愛情のためばかりでなく、敵がい心から紅かねつけることが間々ある。

朝子は玄関へ出て行くと

『あーら、まあ、お早うございます』

とトビキリ愛想のいい聲を出した。とつきの場合ならこうは行かない。化粧をする間にこのテで行こうと決心したのだ。

『遠いところを、ようこそ、さあ、どうぞ、どうぞ。……』

『ご主人さま、いかがでいらっしゃいますか。ちょっとこの近くに用が出來たものですから……』

坂部未亡人は今日はところどころに生めかしい紅を使った單を着て、いい匂いをさせ、ケーキらしい大きな包みを持っている。

『さあ、どうぞお上り下さいまし。まだ掃除もしておりませんけれど、……主人はもう目を覚しておりますから』

『さようでございますか。そんならちょっとだけご挨拶をして……』

坂部未亡人は雄介の寝ている座敷に通った。

『あ、こりゃ、奥さん……いや、どうも……こんな……』

朝子は敷居際に立ったまま、雄介のそんな慌てぶりをジロジロと見下ろした。

『お早うございます。いかがでいらっしゃいますか』

『はあ、それが……またいけなくなりましてね。家へ戻った時に玄関でそのう……落つことされまして』

『落されて？まあ……どないなさいましたの？』

坂部未亡人は眉をひそめた。

『危いこと……まあ……』

『それが家内と三無君と二人で、あの例の奇怪なる折りタタミ式輕便棺桶とやらに私を入れましてな。ハイヤーからここまで運んだわけですが、丁度、玄関へ一足上ったところで、下のタタキのところへ、ドシンと……』

『まあ、ドレンと……』

『棺桶の底が破れたんでしょうな。作ったきりもう十年も使わずにしまってあったといいますから』

『まあ……聞くだけでも怖ろしい……』

坂部未亡人は脅えと心配を表現するように両手を交差させて胸に當てた。

『そのため、せつかく奥さんにお世話かけてよくなったところを、また……』

『また？』

と眉をひそめる。

『打ちまして。……痛むんですよ。ズキズキと……』

雄介の聲は急に力を弱めて、語尾は苦しげな吐息の中に消えた。

敷居際に立ったまま朝子は、雄介のその芝居氣たっぷりに（と朝子には思える）しかめた顔をにくにくしげに見下ろした。

何をイチャイチャいってるのよ……虐められつ子がおふくろに甘えていいつけてるみたいに……

いまいましさがこみ上げる。昨日は確かに腰が痛んだかもしれないが、今朝は少しよくなっていた様子だ。朝から何のかのと朝子をコキ使ったのがその證據ではないか。それなのに坂部未亡人がやって來たら、急に細かい聲を出して……ふん何が、ズキズキと……よ！

しかし朝子はお茶とお菓子を盆に乘せると、滿面に笑みをたたえて、坂部未亡人の前に出て行った。

『ホントにいろいろご心配いただきまして有難うございます。お医者さんの話では二、三日も安静にしていればいいだろうということですの。いえね、これが四十代の人なら、この程度のことでこんなになるなんてことはないそうですのよ。人間も五十になりますとねえ、あちこちモロくなっておりますんでしょうねえ。主人ももう五十を過ぎまして、六十歳との中間を六十寄りに越えておりますんですもの』

天國・はいづこに（二）

炭鑛節

月が出た出た月が出た、ヨイヨイ、圓い小山の上に出た、世界の人が崇めてる、たしか御月様神のものサノヨイヨイ

圓い笑顔の御月様、ヨイヨイ、月夜明りの踊子を、眺めているのかニコニコと、さぞや御月さん上機嫌サノヨイヨイ

今日の踊りの賑ひもヨイヨイ、我等暮らしの御樂しみ太こたたいて元氣よく皆踊って祝いましょうサノヨイヨイ

老も若きも諸共にヨイヨイ踊る心は神奉り、樂しく暮すは世の徳よ、さつさ踊ろよ御樂しみサノヨイヨイ

手足揃えて踊るのはヨイヨイ、我等の体のよい運動、健康法の御徳です、さつさ踊ろよ元氣よくサノヨイヨイ

夫が踊れば妻も又ヨイヨイ手足揃えて共々に、こんな嬉しきことはない、共に踊りて祝いましょサノヨイヨイ

祭り踊りは神祝いヨイヨイ平和を祈る神祭り、心潔めて皆共に、神の御祝ひ踊りましょうサノヨイヨイ

月が出た出た山の上ヨイヨイ、圓い奇麗な御月さま我等の踊りを見ています、さぞやお月様嬉しかろサノヨイヨイ

親しき友の集りでヨイヨイ心合せて踊りましょう、元氣で踊る我々は、幸福のよろこびよサノヨイヨイ

天地の神に祈るのもヨイヨイ、祭り踊りの祝にも人生行事の神祭り、光り求めて祝いましょう

我等の日課の義務済ましヨイヨイ嬉しき樂しい踊りです、神の御惠み感謝して今日の御祝い踊りましょうサノヨイヨイ

人生航路の灯台にヨイヨイ神の祭御樂しみ、踊り祝いも人の道、唄い踊りて祝いましょうサノヨイヨイ

女權利は神様がヨイヨイ、夫に從うものとして、定め給ひしものならば、女權利は神のものサノヨイヨイ

祭り踊りも世の慣ひヨイヨイ、踊り祝うも神奉り、神聖崇め人の道、貧富平等の道サノヨイヨイ

聖書

おなたがたは、私が語った言葉によって既にきよくされている。私につながっていなさい。そうすれば、私はあなたがたとつながっていよう。

（ヨハネによる福音書十五章三）

（広告） 佐野繁一

Edward S. Sano
11 Gough Avenue
Toronto, Ont.

アール
エリオット葬儀社
ドーバーコート街七一五
（ブローア街の直ぐ南）
Earle Elliott Funeral Homes
715 Dovercourt Rd. Toronto
Phone LE. 2-3301
トロント市ではサービスで知られています。

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンシル
425 University Ave. Suite 615,
Toronto 1, Ont.
Phone 363-5002,
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

紳士服仕立
修繕、新調一切
電話でお申し込みくだされば市内ならどこにでも出張いたします。
野村
3460 Danforth Ave.
Scarboro, Ont.
Telephone 694-9553.

保險一切
火災、盗難、病傷、住宅、自動車保險のご相談に應じます。
木下律
トロント市
電話―七五九 二六三二
―七五五―七三一七

住宅賣買
賣役を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

ピクニック用の かんづめ數々

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三―九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

CROWN LIFE
Frank G. Yada
Mickey Yada, B. Comm.
1050 West Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone 682-6511
Res. 325-2528, 685-5886
移轉お知らせ
今回クラウン生命晩市支社はお蔭様で事業日々に發展し社屋狹少のため現在のジョージャ街に一ブロックの土地を購入し、二十三階建のビルを建築する事になり、完成まで約二ヵ年半を要しますので西ペンダー街一〇五〇番に移轉致しました。私の三男ミッキーが一昨年より入社し後繼として働いておりますから今後とも何卒よろしくお引立ての程お願い申し上げます。
矢田深一郎
ミッキー

自動車の修繕一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービステーション
共營者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE
(At Runnymede)
2239 Bloor St. West
PHONE 766-4292

オエン 家屋賣買
トロント市東エグリントン街二六八五番地
電話二六六―四五〇一
日系代理人 黒田光雄
住宅電話 二六一―一五八一

GINZA
RESTAURANT
6130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鐵板焼き
その他日本食
營業時間―月曜から土曜まで午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一―四〇〇〇

入寮希望者が十人も…
収容できぬ日系ホーム
増築するより他なしと指摘

〔オ州ビームスヴィル〕當地のニッポニア・ホームではこのほど總會を行つて役員を改選したが、同ホームの現狀と將來について、增築の必要があることは明らかであると、强く指摘された。

現在同ホームには收容最大限の三十名が在住しているが、一世の入寮希望者は今のところ十名あり、來年には恐らく二倍になり、三年後には一、二世の入寮希望者が三十、四十名になることが期待されている。

この満員と入寮希望者の事態に對處するため、寮では從業員用の住宅を改裝して五名を収容することゝ決定、六月早々から工事に着手した。しかし、これは一時的な對策なので、來年後の入寮希望者を迎え入れるためにはどうしてもホームの增築が必要であり、それに伴う建設費の捻出が考慮されなければならない。

ニッポニア・ホームの運營は各方面からの寄付があるので、運營費にもかかわらず收支殆ど相償い（赤字六四四弗）といってよいのであるが、增築となると在住日系人全般の財政的援助がなくてはとうてい実現しそうにないと訴えている。

晩市日語校
卒業式行う

〔晩市〕當市日本語學校では去る八日、卒業式を行い九、十年間も通學した国領悟、西加奈子、田並仁、森價奨さんらがめでたく卒業。維持會委員長數田氏のあいさつに續き星野領事、日系市協會長堀内氏、ビーシー州日本語教育振興會の會我先生らから祝辞があり、金沢校長の謝辞　ほたるの光を合唱して式を終えた。

なお學習發表會も會場いっぱいの觀客を迎えあたたかい拍手のうちに盛況裡に終ったが、學校側では各方面からの多大の協力援助に感謝しており、また寄付に對して深謝している。

ト市廳廣場で
十二日盆踊り

トロント佛教會では今年も十回続けての市廳前廣場での『盆踊り大會』を來る七月十二日夕刻から行うが新しい踊りが用意されている。なお十二日午前九時から市内の各墓地を参拝する。

夏のボーナス一兆圓
三木首相以下三五〇万人に

〔東京時事〕官公廳の今年の夏のボーナスは、十五日が日曜のため十四日繰り上げ支給となり、三木首相以下全國三五〇万人の國家、地方公務員に總額一兆二十二億円のボーナスが手渡された。

夏のボーナスが總額で一兆圓を超えたのは初めて。人事院によると、國家公務員一般職の平均支給額は三十九・六才で二十九万六百六十圓（税込み）、昨年より八万六千圓、四十二％のアップ。

日本練習艦が
七月に來晩

〔晩市〕日本海上自衛隊の練習艦『香取』と『八雲』の両艦（總數七百人）は來る七月八日晩市を親善訪問する。両艦は十二日午前に出港の豫定。なお歡迎柔道及び劍道大會が豫定されている。

日系米人記録展

東京にオフィスを持つメープルリーフ文化協會から今週、第二次世界大戦の直後米西海岸から一斉立退きした日系米人に對する米當局の告示書や指令書などが本社へ送られてきた。このほど毎日新聞社主催で、これらの文書や記録、寫眞などが西武百貨店で五日間展示された。

三百余人が集い祝う
如月クラブの記念晩さん会

トロント如月クラブは創立二十五周年を記念する晩さんダンス會を去る十四日プリンス・ホテルでにぎやかに催したが、参加者は二百七十余人。平松副会長の挨拶、林初太郎氏の食前の祈りの後食事を楽しんだ。

終って歴代會長に對する記念品の贈呈が行われた。岩崎與惠吉、池田照子、田中きずえの三名（会長）それぞれに記念品を贈り感謝の意を表した。

總領事代理の川崎領事（夫人同伴）及び市内日系各團体、同新聞社代表ら十數名が招待され、川崎領事が代表して祝意を述べた。今さかんにいわれているマルチカルチュアル・ソサエティに如月クラブが今後更に巾廣い活躍をされることを望むと語った。

田中會長は如月クラブの生い立ち、社交ダンス練習に對する一部の批判、婦人会長が選ばれた理由などを説明して晩さん会を終り、ダンス會となつて樂しく記念パーティーを終った。

三原やっさ踊り
米國で初公演

〔東京時事〕七月二日からワシントンで開かれる『米国建国二百年祭』の前年祭に、廣島縣三原市の民族藝能『三原やっさおどり』が参加することになり、地元では初の海外公演に張り切っている。

このおどりは約四百年前から、この地方に続いている盆おどりで、『あわおどり』に似ており、市民が自由参加して三味線、ふえ、太鼓の明るく解放的なリズムにのって町中をおどり歩く

〇先日オ州チャザムで催された日系人の親睦会はチャザム日系婦人会が主催した

〇六月十五日擧行の廣島会（トロント）ピクニックにはハミルトンはじめバンクーバーの人も参加して盛大だった。主催者は参会者や商店當よりの寄付、寄贈に深謝している。

〇トロントの浜山勝氏夫人の幸子さん（四四）―高島利治氏夫妻の娘―は六月十八日死亡、二十日夜八時日系聖公会で葬儀を執行。

各種の手續（三）
これを切りぬいておくと参考になる

☒新生児については、出生児のほかに旅券手続を知る必要があるが、この場合には新生児の旅券を取る方法と、親（父又は母）の旅券に書き加える方法がある。新生児の旅券をとるには、旅券の発給申請書二通に戸籍謄（抄）本一通および寫眞を添えて申請することになる。（親の旅券に併記するには旅券訂正申請書一通に親（父又は母）の旅券および子の戸籍謄（抄）本一通を添えて申請する事になる）

☒併記手續の方が旅券発給手續きより時間的に早いことや手数料が安いこともあるので、併記手續をする方が多い。ただし、子の併記は一旅券に三名までしか認められていない。

〇ト市ダーナの頼母子講は六月二十九日（日）正午から

求 ソーイング・ミシンに經驗のある人で家庭でブラウス縫う方。ベター・ブラウス会社、トロント西リッチモンド街四六〇（一階）に面接の事。

求 大至急、部品カーデックス係。日英両語に堪能な方で、タイプ、計算、事務能力のある方。（日立建機、オ州スカボロ、中浦）電話四三八―六七七七

求 ウエートレス、みちレストラン、電話九二四―七五〇一（ト市）

貸室 二寝室とキッチン交通便よし。電話（ト市）四六一―五三〇一

御禮

去る六月九日、多數の門人達の並み並みならぬ援助のもとに、日系文化会館に於て開かれました鈴木憲一氏の椿のお話小江女史の書道デモンストレーション並びに十一日夜、文華茶樓での歡迎会には多數の皆々樣のご來場を賜わりまして盛大に催すことの出來ましたことを茲に厚くお礼申し上げます。

鈴木憲一、小江ご夫妻は十二日元気にボストンに向け發たれました。

尚この機会に恵まれまして左の方々に中傳、初傳の免狀が樂苑会々長鈴木憲一氏より傳達されましたことをお報らせいたします。

中傳―小倉美代子
初傳―ドン・ローバック、キャロル・ウエイス、ノリン・リプ、ジュディス・グラハム、ルース・クリーガー

一九七五年六月十七日
樂苑会トロント支部長
ふせのひろば社
トロント支部長
二階堂青美子（李江）

七五年訪日ツアー

◇出發	期間（日數）
六月二十八日	八
七月　六日	四
七月二十九日	三
九月　三日	五
十月　一日	六
十一月二十九日	八

☒ハワイ、ナサー、パーマスその他の島、メキシコフロリダ等のパケジ・ツアーを澤山用意してあります。
☒どうぞお電話または御立ち寄りお願い致します。
☒個人的サービスでお世話いたします。

晩市 岩田旅行社 1115 E. Hastings St., Vancouver Phone 254-5101
トロント岩田旅行社 163 Spadina Ave. Toronto Phone 363-1371
ケン杳掛 Res. [illegible]

◎タカラ味淋
料理には必ずお使い下さい
スプーン一杯の味淋は貴女の料理を活かします

◎サッポロラーメン
ラーメンの王様
世界中に擴まる人氣です

ダンダス ユニオン店
電話 三六四―七六九二 三六六―三六六三
DUNDAS UNION STORE
173 Dundas Street W. Toronto Phone [illegible]

訪日観光團

出發	歸國
六月二十四日	七月二十三日
六月二十八日	八月二十九日
☒日本よりの呼寄せ観光團	
七月二十五日	八月三十日
七月二十八日	八月三十日
八月八日	八月二十六日

☒秋のメキシコ観光團 十月十七日から十月三十一日まで。

タイムス スクエア 旅行センター
[illegible]

青木定義氏の永眠を悼んて

バンクーバー　佐藤　伝

去る五月二十一日、畏友青木定義氏が急逝されました。私としては、五十有余年の研究の友であり、議論の友であり、互いに励ましあつてきた仲なので、この度の青木氏の永眠は、大きなショックを受けました。何とも言えない寂しさを感じています。

左は、去る五月二十五日の葬儀の際、私が述べました略歴及び弔辞の一部であります。カナダ在住の青木氏の知友、教え子たちにもお知らせしたいと思つて書きました。

×

青木定義氏は、一九一二年、東京豊島師範學校を卒業、東京浅草小島小學校訓導として就職。六か年間勤務。その間、文部省検定試験に合格し、師範學校、中學校、高等女學校の修身科の免許状を受けた。一九一八年、東京女子師範學校出身の大谷津まさ子さんと結婚し、その年の六月、ビーシー州カンバーランド五号地コモックス区公民學校の招聘により夫人と共に渡航。校長として十六か年勤続。

一九三四年六月、バンクーバーに出て明和學園を創設、夫妻で一九四一年太平洋戦勃發まで八年間勤務。

一九四二年アルバータ州ピクチャービュートに移動、後レスブリッジに移り、ここを中心として、レーモンド、ピクチャービュート、コールデール方面の日系兒童の為に日本語を教える。一九六四年バンクーバーに帰り、一九六六年三月からバンクーバー日本語学校長となり三か年勤務して一九六九年引退す。

青木氏は右のようにカナダ在住五十七年は、ただ一筋に日本語教育のために尽瘁された。その功を認められ一九三九年には帝國教育会長永田秀次郎氏から表彰並びに銀杯を授けられ、一九四〇年には、外務大臣松岡洋右氏から賞状及び木杯を授けられた。なお青木氏は、カナダ日本語學校教育会組織に際して発起人の一人となり、その後は会計その他の重職に奉仕した。

青木氏はまた俳人として天浪と号し、カナダ俳壇の指導者でもあつた。

青木氏は、常に高い理想を持ち、その実現に奮闘し時に早くから太平洋時代文明の招来を唱え、その実現を理想として日本語教育に精進してきた。

カンバーランド時代、明和學園時代に青木氏夫妻の薫陶を受けた教え子たちが現在は、よきカナダ人として日本とカナダの友好親善のために青木先生の理想を実現しつつある。

こう思うと、青木氏は、カナダ日本語學校教育界に大きな足跡を残されたというべきである。

六月二十九日(日)は

トロント市協のコンミユニテイー・ピクニック

大トロントおよび近郊の人々が挙つて参加するように切望されているトロント市協主催のコンミユニテーピクニックは六月二十九日（日）にウイツトビーからハイウエー一二を北へ二マイル行つて左に入つたファンタシーランド・パークで挙行される。同パークには子供らのプレイ・グラウンドやスイミング・プールがあり、近くにはゴルフ・コースもあるという、すべての人々に好適の場所で、ビンゴ、福引、子供らにはもちろんのこと年輩者にも向くゲームを用意して、参加者すべてが楽しめるようにしてある。

今年もバスは出さないことになつていて、車便のない向きは二十六日までに亀岡氏（電話三六九－九九三四）に連絡すれば、誰から車便がもらえるかを取りきめてくれることになつている。ピクニックの会費はいらないが、パークへの入場料として大人一ドル、五歳から十五歳までは五十仙をパーク持主に支拂う取極めである。

以上は六月十三日夜開催のトロント市協一世部の評議員会で報告されたことであり、一世部でも多数が参加するよう努力している。

同評議員会では

（一）日系人のカナダ移住百年を記念する各種の行事（一九七七年）には一世部としての意見等をまとめて積極的にこれに協力する

（二）トロント市ダウンタウンの便利な場所に、年輩者の集まる場所（交友・慰安、そして文庫なども設けて読書その他の勉強もできる場所）を設ける

ことにつき、簡単な意見交換もあつたが、七、八二カ月は定期評議員会を休んで九月に入つたら具体的な研究をはじめることになつた。

議事終了後の、いつもの研究部用意の講演会では、ヨーク大學の布施豊正教授が「日本の映画」につき通俗講演を行つたが、「日本には映画の要素となるべきものが、西洋に劣らず早くから存在していて発達してきた」ことや、日本映画の特徴なども挙げ、極めて解りやすく興味ふかい話を一時間余にわたつて行つた。

讀者の聲　トルードー首相（上）

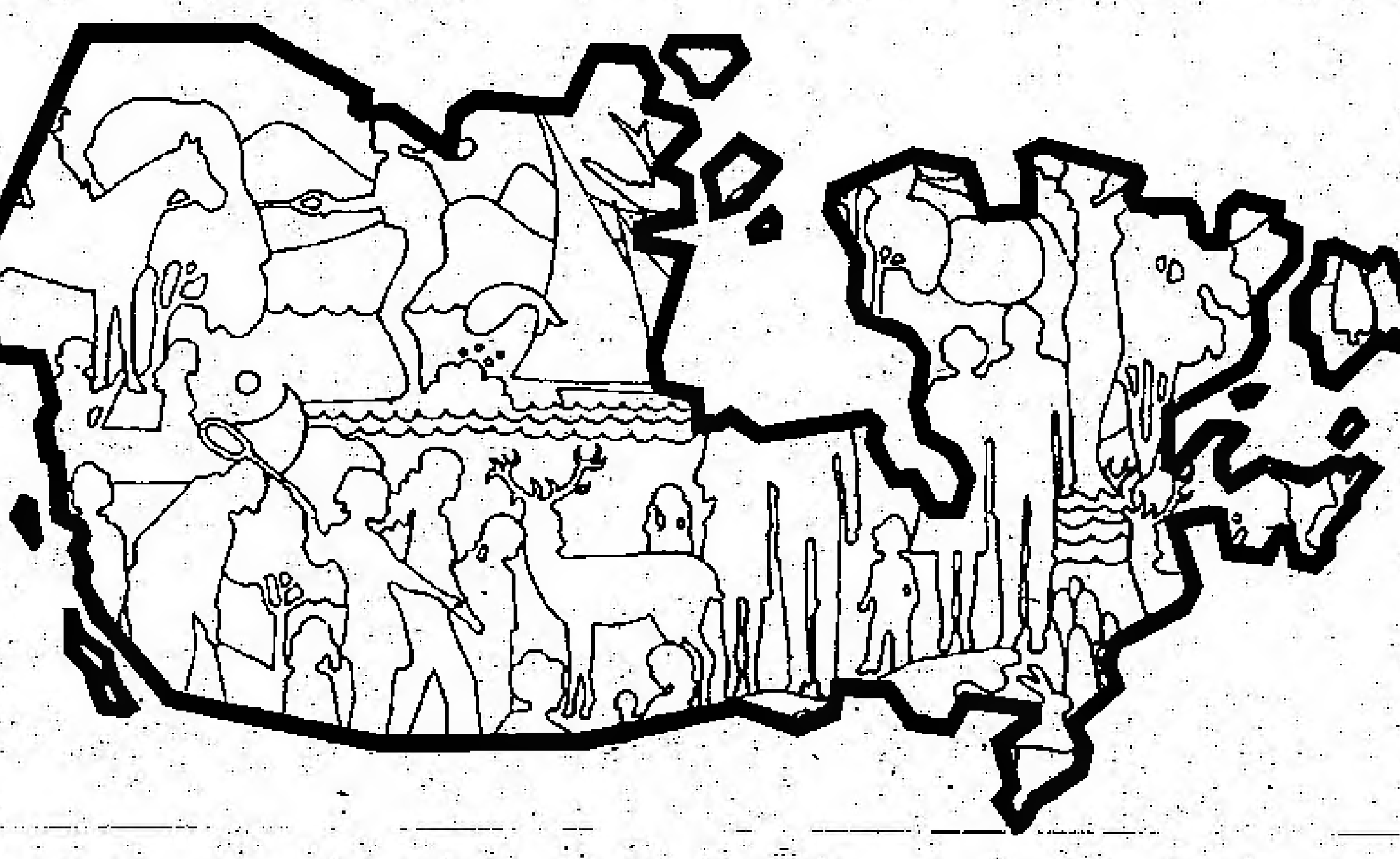
一九七四年七月、トロントのセンタ・アイランドでカナダのトルードー首相にはじめて会つた。選挙運動の最後の日で、鈴なりの観になつた群衆がワーッと喚声をあげる方へ飛んで行つたら日やけした顔をにこにこさせながら、モーター・ボートの一番うしろの席にくつろいだ首相は、手を振りながら島に近づいてきた

『ああ、あの人がカナダの首相か』と私は心の中で何回も叫んだ。恐らく數千人を超える群衆だつたろう。

待ちかまえたように軍楽隊が一斉に奏楽をはじめ、ガードマンたちは緊張した表情で護衛の体制を始めた二分間もたつたであろうかステージの上に現われたトルードー首相に、熱狂的な拍手がおくられ、口ぶえを吹いて感激を表わす人もある。私は、これなら彼は選挙に勝つと思つた。

（高橋孝）

今年こそ
あなたの國のことについて
もっと發見して下さい



あなたの国は探求されることを待つています。穏やかな湖水，偉大なる河川，そして原生林また高くそびえる山々。近代的技巧をこらした都市は發展国の活力を反映しています。静かで平和な町や村では文化・伝統・歴史等を気楽な心持ちで吸收することが出來ます。

あなたの仲間・親類にも招待しませんか？
どこへ行つても，人々は暖かい親切と友情とで歓迎するでしょう。

旅行業者および運輸業者は，あなたの個人的な発見の旅　近く又遠いものも，あなたの見るべき場所についてアドバイスをします。

カナダを見物するための準備，パッケージ旅行のことも，その他をふくんで沢山の方法がありますから，どうぞお尋ね下さい。

カナダ政府観光局

Canada

Canadian Government Office of Tourism　Office de tourisme du Canada

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 364-5005

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗（前払） 年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

運輸機関の改組 負擔は乗客側に

運輸相が新計画を議会に上程

〔オタワ〕ジョン・マーシャン運輸相は今週、カナダの主要運輸組織の再編成に伴う乗車料金並に貨物運賃の急激な上昇を覚悟しなければならないと『新運輸方針』に関する報告を上程した。

マーシャン運輸相は今まで赤字運営の国鉄（シーエヌ）に對する補助金を取り除き『乗客による全面的負担』のやり方で進んでいくより他ないとしており、国民の税金で運營を支えてきた従來の方針は変えられるべきだといつている。

また、新プラン中には、ケベック市とウインザー市間に高速モダン乗客列車サービスの計画がふくまれており、途中トロントとモントリオールにストップするだけ。

新列車は現在のシーエヌ鉄道が使用しているターボ列車（時速六五マイル）よりぐんと早い一二五マイルをこのルートに使用する計画である。その費用は三千万ないし三千五百万弗、完成予定は一九七七－七八年。

このルートの人口密度はカナダでナンバー・ワンであるので、かかる高速列車を運轉しても採算がとれるものと見込んでいる。高速列車は『エル・アール・シー』と呼ばれ、ライト・ラピッド・アンド・コンフオートの頭文字をとったもの。

五輪費用が暴騰

組織委がオタワに泣きつく

〔モントリオール〕一九七六年カナダ・オリンピック組織委員会のルーソー委員長は今週、オタワ政府に五輪開催費を捻出する新しい募金方法を見つけ出すことができるよう一九七三年にパスした法律を修正して貰いたいと泣きを入れた。

ルーソー委員長にいわせると、五輪工事費は日々に増すばかりで、バランスがどうなるのか計算するのはまるで、流砂に足をつっ込んだと同様、もがくほどに深入りだと悲鳴を上げている。

同委員長は五輪に直接関係している人々は『赤字になる』といっているが、富くじの成績は予想を五倍も上回る好成績。しかし儲かると思つていた五輪記念貨幣は今のところ、それほどでなく困難状態。五輪運営費は當初六千万弗だつたが一躍八千五百万弗になつている。

法律的に強制も

郵便コード使用で追及さる

〔オタワ〕マカシー郵政相は、今週ディフエンベーカー議員の質問に答え、郵政省が奨勵しているポスタル・コードの使用を、必要なら法律的に強制してもよいとし、できれば国民が自發的に使用してくれるにこしたことはない、と答弁した。

ディフエンベーカー議員は『私が受け取つた手紙の封筒に、ポスタル・コード使用反對（ボイコット）と書いたのが押されているが、郵政省はそれを看過しているのか』とマカシー郵政相に追及した。

郵政相は『郵便局従業員はポスタル・コード使用で彼等の職場がオートメーション化されて仕事を失うことを恐れ、かかる文字をスタンプしたものであろう』と説明している。

暗殺者を死刑に

〔ベイルート〕サウジアラビア国王ファイサルを射殺したアザイズ殿下は十八日公衆の面前で首打ち刑に處せられた。アザイズ殿下は宗教裁判で死刑の判決をうけていた。この若い暗殺者は米国加州の大學に留學したことがある。

移民制限は進言せぬ 合同議員團長が語る

〔ウイニペッグ〕今週當地における二日間の移民青書に関する公聴会を終えた上下両院会同議員団の共同議長マーチン・オコーネル議員（自由）は『合同議員團は、今日まで各州の市で公聴会を開いて來たが、我々としては將來の移民方針を厳格で巾狭いものにするという進言はしたくないと思つている』と語った。

オコーネル議長は、『移民は總体的にいつてカナダの生活を改良していることに満足的であり、我々の大多数は移民が經済的に悪影響を與えるとは考えておらず、むしろ經済發展をシゲキするものだということに同意している』と述べ、カナダが移民方針を変更すべきとは考えていないとしている。

オコーネル議長は移民を受け入れることで住宅建設、仕事口の必要が増し、人口がふえること自体カナダの發展をシゲキし、移民がその大きな役割を果していることを我々は認識していると語った。

インド首相支持

〔ニューデリー〕インドの與党コングレス黨は今週、選挙法違反で有罪となつたインデラ・ガンジー首相に同黨々主にふみ止まることは國家的見地から欠くべからざることだと宣言した。

高くつくタワー

五千二百万弗

〔オタワ〕世界一高いトロント下町の完成を急いでいるシー・エヌ・タワー（一六一五呎）は最初の建設費より一一五％もふえて五千二百万弗になる見込みだとマーシャン運輸相が今週議会で質問に答えた。一九七三年に着工した當時の予算は二千四百万弗であつた。展望台を増設、ギフト・ショップその他のスペースを拡大したことで費用がふえることになつたが、同時に收入もふえるといつている。

援助せぬ日本非難

井上米上議が

〔ホノルル〕ダニエル井上上院議員（ハワイ、民主党）はこのほど當地で、日本がベトナム戦争で大きな收益をあげたにも拘らず、ベトナム避難民に對して援助の手をさしのべていないと非難『日本は戦爭で大儲けした。彼等は米軍人のユニフオームも製造しある武器も作り出した。それなのにベトナムの避難民に對し冷淡である』とホノルル家屋買賣業者の集会で演說した。

日本が大金を投じて サパクで石油開發へ

〔カイロ〕エジプトと日本は数千万弗に及ぶエジプト東部サパク内の石油採掘の協定に今週調印した。一九八〇年までに日産百万バレルを採油する予定である。エジプトは現在の石油生産はごく少量であるが、來年からは過剰生産となり、五年後には五倍の生産高になるだろうと石油相は記者会見で語つた。この協定によると日本は石油さがし権利金としてエジプトに三百万弗を与え、向後三年更に石油開發のため七百万弗を消費することがふくまれている。

（なお経済協力及び開發機関経済政策委員会のダグラス・フラン（米）委員長は、世界的な經済的不振を克服するため米国、西ドイツ及び日本の三大經済国が大いにシゲキを與えて、その回復に協力せねばならないとパリで強調した。）

要人警護 今後は十分に

三木首相襲撃事件であわてる

〔東京時事〕今週、日本武道館の故佐藤元首相の国民葬で起こつた『首相襲撃事件』に深刻な衝撃を受けている。福田国家公安委員長、浅沼警察庁長官、土田警視総監は井田官房長官とともに、三木首相に陳謝すると共に善後措置を協議した。この結果、要人警護の再検討、責任問題など處理全般を福田委員長に一任した。三木首相としては自分にかかわることだけにとくに發言していないが、井田官房長官はこのあとの記者会見で『もし犯人に殺意があれば――と思うと慄然とする』と大事に至らなかったことに安堵の表情をみせると同時に警護に對する"不満"をかくさなかつた。また今回の事件で首相周辺は現在の警備体制になんらかの手を打たなければ不安で仕方がないという氣持ちを強めたようだ。

佐藤氏の国民葬 六千人が参列

〔東京時事〕故佐藤元首相の国民葬は十六日午後二時から約三時間にわたつて、東京・九段の日本武道館でしめやかに執り行われた。葬儀には天皇、皇后両陛下のお使いとして卜部侍從、皇太子殿下御夫妻はじめ皇族方、政財界代表、国民有志、七カ国の外国特使を含め九十一カ国一四四人に及ぶ外交使節らおよそ六千人が参列した。（カナダを代表してマクドナルド・エネルギー相が参列した。）

暴漢は前科犯

〔東京時事〕三木首相の顔面をたたいた暴漢は警護員によりその場で逮捕された。この男は愛国党員のフデヤス・ヒロシ（三四）で、刃物など凶器は持つていなかつた。岡山県出身で検挙歴が五十五回もあつた。

六四才以下にも老年恩給出す

但しテスト受ける

〔オタワ〕六〇才から六四才までのペンションをうけている夫または妻のパートナーにもペンションを支給する法案が今週オタワ議会を通過した。ラロンド厚生大臣は夫婦のうち一人だけのペンションでは生活が困難なので、片方にもテストの結果により、六十四才以下にも恩給（金額は一定していない）を與えることにしたと說明している。この適用をうける者は全加で約八万五千人。

Buddh

By Rev.
(Whee

In the days
nagon and Ge
put to work
No letter was
an accompany
wers. Many
pper-middle-cl
ged poetic l
neighbors nex
did not answe
tion from a
receive anoth

Vol. XXXIX

Wo

By DON

TOKYO. —
a story in the
bout the Jap
made a very
mothers to
newborn babi
reproduces th
ds a baby he
in the mothe
familiar nois
immediately,
and the cryin

Anybody w
comparative
home town b
take up tem
Japan knows
newborn bab
they cry.

Because lik
by, the bra
fresh out of
gain like the
speak a sing
of-the-womb
gaijin's case,
is to things
babies do, to

I bet you'
would be a
up with rec
hometown so
could play w
ings gets rou
be the variou
town could s
ck-home nois
Gaijins could
feel the tear

Well, forge
work. Not f
ven the Jap
admits that t
ly calm the
about a mon
If you can't
planted Gai

In fact, on
ying kinds
newcomers
sort that hi
they mistake
been success
ttle corner o
little corner

Like I wa